



Drop-in Service Hours / 偶到服務時間 / Jam Kerja di Tempat /  
 ड्रप-इन सेवा के घंटे / ड्रप-इन सेवाको समय / ड्रप-इन सरहिस समय /  
 Mga Oras ng Serbisyo sa Drop-in / เวลาทำการของเคาน์เตอร์หรือป-อิน / اوقات کے کام کے اوقات



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / टेलिफोन व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टेलिफोन विभाषा सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

### CHEER Operation Hours

Time/Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
9:00am - 5:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	😊
5:00pm - 9:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	✗
8:00am - 10:00pm	☎	☎	☎	☎	☎	☎	☎

\*CHEER closes on public holidays. / 本中心於公眾假期休息。 / CHEER tutup pada hari libur umum. /  
 CHEER सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहेगा / सार्वजनिक विदाहरूमा CHEER बन्द हुनेछ / जनउब छुट्टीमा दिउस CHEER बंद रहेगा /  
 Ang CHEER ay sarado tuwing mga public holiday. / शुभ्र CHEER पित्तुाकारुनरुनहयुवराशुकर / عام تعطيلات پر بند ہوگا / CHEER

Enquiry / 查詢 / Pertanyaan / पूछताछ / सोधपूछ / पूँछ-पत्राल / Pagtatanong / สอบถาม / انكوانرى

+852 3106 3104 +852 3106 0454 cheer@hkcs.org www.hkcs.org

Address / 地址 / Alamat / पता / ठेगाना / पत्रा / ที่อยู่ / پته  
 Unit 3, 6/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
 (Kwun Tong MTR Station Exit B3)  
 香港九龍觀塘巧明街111至113號富利廣場6樓3室(觀塘港鐵B3出口)



This programme is sponsored by the Home Affairs Department  
 本計劃由民政事務總署資助



香港基督教服務處  
 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新  
 care for all excel in all

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心  
 Centre for Harmony & Enhancement of  
 Ethnic Minority Residents (CHEER)

CENTRE for HARMONY and ENHANCEMENT  
 of ETHNIC MINORITY RESIDENTS

# CHEER

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心

Pusat untuk Etnik Minoritas Sentro para sa Etniko Minorya

अल्पसंख्यक जातीयों के लिए केन्द्र  
 अल्पसंख्यक जातीयहरूको लागि केन्द्र  
 थेट गिह्टी सेवें लघी वेंदर

சூனயீர்ஹீரிகரணகலுமனீய  
 نسلى اقلیتوں کا مرکز



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / टेलिफोन व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टेलिफोन विभाषा सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

Bahasa Indonesia  
 印尼語  
 Tagalog  
 他加祿語  
 Thai  
 泰語

☎ 3755 6811

Hindi  
 印度語  
 Nepali  
 尼泊爾語

☎ 3755 6822

Punjabi  
 旁遮普語  
 Urdu  
 烏爾都語

☎ 3755 6833

Multi-Languages Information Website / 多國語言資訊網頁 /  
 Situs Web Informasi dalam Berbagai Bahasa / बहु-भाषाओं में सूचना वेबसाइट /  
 बहु-भाषाहरूमा जानकारी वेबसाइट / ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੈਬਸਾਈਟ /  
 Websayt na naglalaman ng impormasyon sa iba't ibang wika /  
 वेबसाइट चो मूलहलयाषा / مختلف زبانوں میں معلوماتی ویب سائٹ /

www.hkcscheer.net

## 服務目的：

透過提供傳譯及翻譯服務；及多元化的活動，本中心旨在達至以下目標：

1. 協助少數族裔人士認識及使用社會服務及資源。
2. 提高少數族裔人士運用中、英文的能力。
3. 提高少數族裔人士解決問題和適應在港生活的能力。
4. 推動社會不同族裔人士融和共處。

## 主要服務對象：

所有少數族裔人士。

## 主要服務內容：

### ① 傳譯及翻譯服務

我們為不諳中、英語的少數族裔人士及主要公共社會服務機構提供**英語、印尼語、印度語、尼泊爾語、旁遮普語、他加祿語、泰語及烏爾都語**的傳譯及翻譯服務。我們的服務包括：

費用全免



電話傳譯服務 (TELIS)

電話傳譯 (TELIS) 辦公時間：  
星期一至日 上午8時至晚上10時



即場傳譯服務 (EIS)

即場傳譯 (EIS) 辦公時間：  
星期一至五 上午10時至下午6時  
星期六 上午10時至下午2時  
收費：\$60/小時 (於辦公時間內)  
\$100/小時 (非辦公時間內)



筆譯 (TS) / 校對服務 (PS)

筆譯 (TS) 收費：\$1.5/1個英文字至1種語言  
(最低收費\$300)  
校對 (PS) 收費：\$0.5/1個少數族裔文字  
(最低收費\$100)

備註：

1. 即場傳譯服務 (EIS)、即時傳譯服務 (SIS)、筆譯服務 (TS) 及校對服務 (PS) 均須收費，只供公共服務提供者申請並由其付費。
2. 少數族裔人士如需要即場傳譯服務 (EIS)，請要求公共服務提供者代為申請該服務。
3. 星期一至日晚上10時至上午8時及公眾假期，本中心會為緊急事故提供電話傳譯服務 (TELIS) 及即場傳譯服務 (EIS)。如有需要請致電電話傳譯服務熱線 (TELIS)，我們通曉英語的職員會提供協助。

### ② 語文課程

 本中心舉辦三種程度的語文訓練課程，包括：

	初階	中階	進階
中文課程	基本聽說廣東話技巧 (30小時)	中階聽說廣東話技巧及 學習簡單中文字 (50小時)	進階聽說廣東話技巧、 讀寫簡單中文字及句子 (60小時)
英文課程	基本聽說讀寫英文技巧 (30小時)	中階聽說讀寫英文技巧 (30小時)	進階聽說讀寫英文技巧 (30小時)

除課堂授課活動外，其他協助少數族裔人士提升語言能力的服務包括：

1. 家「友」良師 計劃  
(義工上門提供一對一語言訓練支援)
2. 朋輩支援學習會  
(透過朋輩互相學習及互動以訓練語言技巧的平台)

### ③ 融合活動

為裝備少數族裔人士的日常生活知識及技能；及加強他們的社交網絡，從而協助他們融入香港，我們舉辦多元化的活動包括：

1. 資訊科技課程  
(提升服務使用者的基本資訊科技知識，有助其日常生活、就業及學習)
2. 社交及文化活動  
(增加服務使用者對本地文化、政策及社會資源的知識)
3. 文化交流活動  
(促進不同文化背景人士之間的互動)
4. 義工活動及小組  
(鼓勵服務使用者關心社區及運用其潛能貢獻社區)
5. 課後支援活動  
(為小學生和中學生提供功課支援，及為幼稚園學生舉辦提升其學習中文興趣之班組)
6. 就業支援服務  
(提供就業資訊及面試技巧訓練。  
尋找職位空缺可瀏覽我們的多國語言資訊網頁：[www.hkcscheer.net](http://www.hkcscheer.net))
7. 青少年專責小組 (諮詢熱線: 5222 0554)

### ④ 輔導、指導及轉介服務

我們的註冊社工會為有需要的少數族裔人士提供轉導、指導及轉介服務，從而協助他們盡快適應香港生活。我們尤其關注新來港居住的少數族裔人士的需要。

#### 申請及退出服務：

1. 所有少數族裔人士均可申請本中心的服務：
  - 傳譯及翻譯服務、輔導、指導及轉介服務可親臨本中心或透過電話傳譯熱線申請。
  - 申請語文課程及融合活動可填妥申請表格，親身或郵寄交回本中心。
2. 服務使用者可向本中心職員以口頭申請退出本服務。

收費：少數族裔人士，費用全免。